

小熊， 別害怕！

文／緹吉安娜·班德爾布洛瓦內羅 圖／約翰·班德爾布洛瓦內羅
翻譯／黃筱茵



小熊， 別害怕！

文／緹吉安娜·班德爾布洛瓦內羅 圖／約翰·班德爾布洛瓦內羅 翻譯／黃筱茵



給家長與老師的話

- 和小朋友一起看封面。請小朋友說出封面上畫的是什麼動物，並請他猜猜這隻動物在哪裡。
- 問小朋友晚上有沒有看見月亮或星星呢？睡覺前會做些什麼事呢？會洗澡、刷牙，然後再給媽媽、爸爸一個很大的晚安親親？還是會帶著自己心愛的玩偶上床睡覺？
- 請小朋友說出書裡每一隻動物的名稱。問問他最喜歡哪一隻動物？為什麼？
- 跟小朋友討論葉子的大小、顏色和形狀。請小朋友去收集不同大小的樹葉，然後把這些樹葉黏在一張白紙上。
- 跟小朋友討論小熊害怕的東西有哪些？小熊為什麼會害怕這些東西？再跟他討論雖然麋鹿的體型很大，為什麼小熊不怕麋鹿呢？
- 問小朋友會不會像小熊一樣睡不著？跟他討論怎樣才會讓人睡得好，還有，為什麼睡得好很重要。
- 請小朋友畫一幅自己睡覺的圖畫，別忘了把所有會幫助自己睡得好的東西都畫下來喔！



Be Brave, Little Bear!

Editor : Jane Walker Designer : Fiona Hajée

Copyright © QED Publishing 2011

Published by Viking International Co., Ltd., a member of Taiwan Mac Group.

Complex Chinese translation copyright © 2013 by Taiwan Mac Educational Co., Ltd.

First published in the UK in 2011 by QED Publishing

A Quarto Group Company

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the publisher, nor be otherwise circulated in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition being imposed on the subsequent purchaser.

文／緹吉安娜·班德爾布洛瓦內羅

圖／約翰·班德爾布洛瓦內羅

翻譯／黃筱茵

發行人／黃長發

總編輯／余治瑩

主編／宗玉印

文字編輯／林郁倩

美術編輯／鄧靜宛

出版發行／維京國際股份有限公司

地址／臺北市內湖區瑞光路258巷50號5樓

電話／02-87971168 傳真／02-87971169

網址／www.tmac.com.tw

電子信箱／cservice@tmac.com.tw

局版臺業字第6023號

ISBN 978-986-6310-84-3

2013年02月初版 版權所有·翻印必究



小_ㄩ熊_ㄨ快_ㄨ要_ㄩ睡_ㄨ著_ㄨ的_ㄨ時_ㄨ候_ㄨ，
聽_ㄨ到_ㄨ尖_ㄨ銳_ㄨ的_ㄨ怪_ㄨ聲_ㄨ。

小_ㄩ熊_ㄨ有_ㄨ一_ㄨ點_ㄨ害_ㄨ怕_ㄨ。

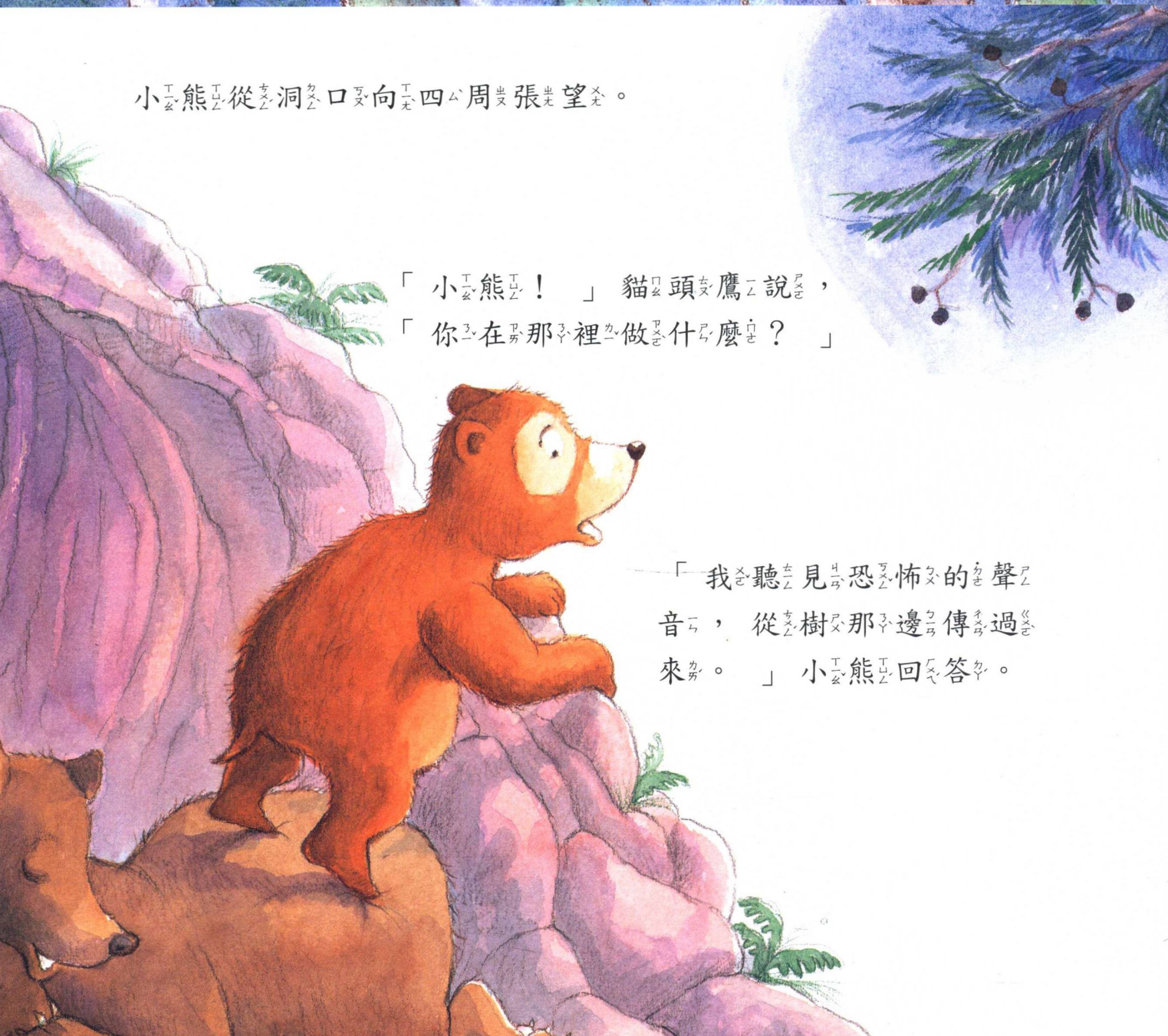
「咦？」他_ㄨ自_ㄨ言_ㄨ自_ㄨ語_ㄨ的_ㄨ說_ㄨ：
「那_ㄨ是_ㄨ什_ㄨ麼_ㄨ聲_ㄨ音_ㄨ？」



小_ㄩ熊_ㄩ從_ㄨ洞_ㄨ口_ㄨ向_ㄩ四_ㄨ周_ㄨ張_ㄨ望_ㄨ。

「小_ㄩ熊_ㄩ！」貓_ㄩ頭_ㄨ鷹_ㄨ說_ㄨ，
「你_ㄩ在_ㄨ那_ㄨ裡_ㄨ做_ㄨ什_ㄨ麼_ㄨ？」

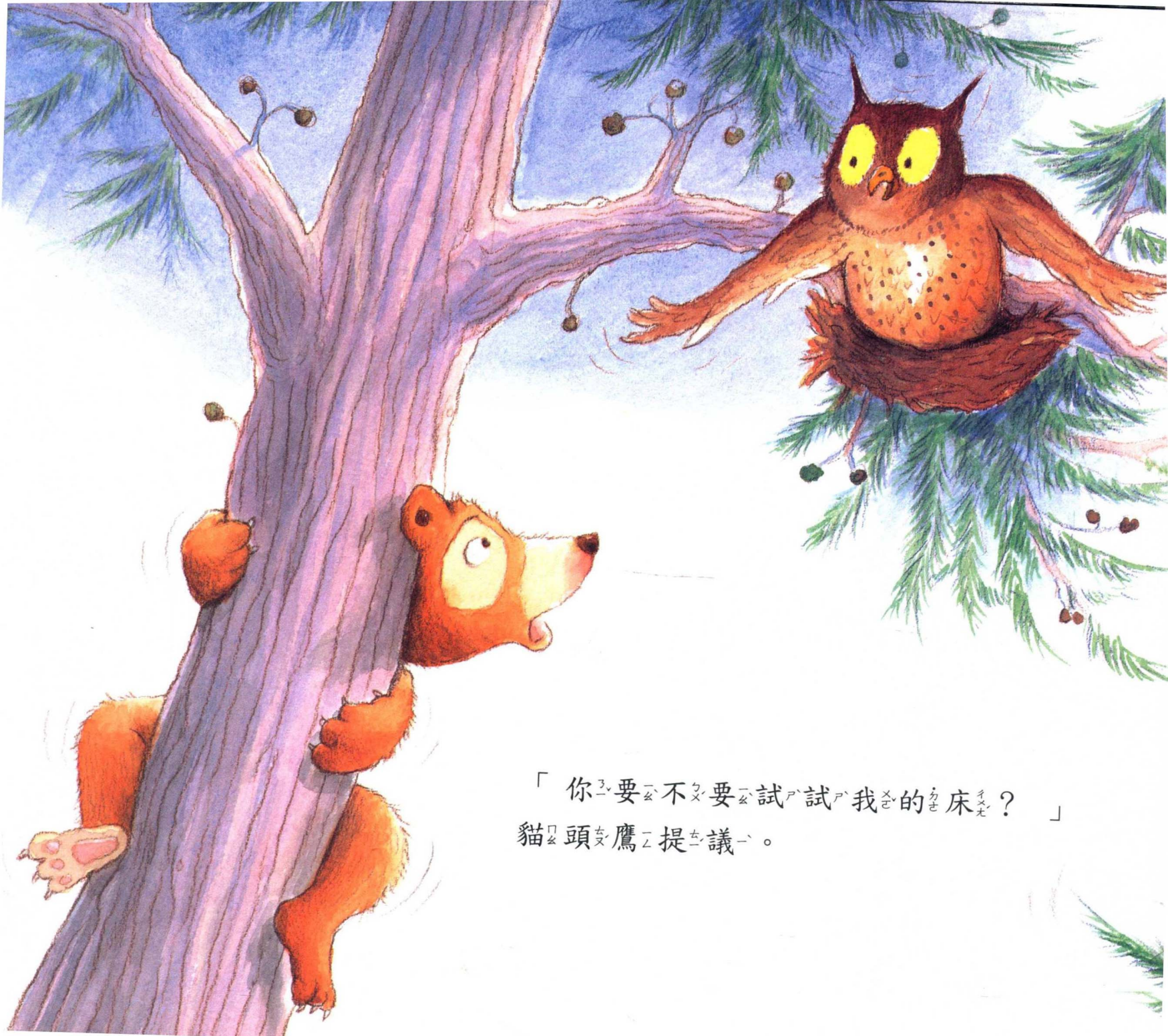
「我_ㄩ聽_ㄨ見_ㄨ恐_ㄨ怖_ㄨ的_ㄨ聲_ㄨ
音_ㄨ，從_ㄨ樹_ㄨ那_ㄨ邊_ㄨ傳_ㄨ過_ㄨ
來_ㄨ。」小_ㄩ熊_ㄩ回_ㄨ答_ㄨ。





「那_は是_は我_が發_け出_す的_の聲_の音_だ！」
貓_の頭_の鷹_が說_く。

「怎_ん麼_に辦_な？ 我_が睡_め不_あ著_さ。」
小_の熊_が邊_で打_た呵_あ欠_あ邊_で說_く。



「你要不要試我的床？」
貓頭鷹提議。

小^ㄩ熊^ㄨ很^ㄟ快^ㄟ的^ㄛ爬^ㄛ進^ㄟ鷹^ㄨ巢^ㄛ裡^ㄛ。



他^ㄛ想^ㄟ換^ㄛ個^ㄛ舒^ㄟ服^ㄟ
一^ㄟ點^ㄛ的^ㄛ姿^ㄟ勢^ㄟ。

小^ㄩ熊^ㄨ扭^ㄛ一^ㄟ扭^ㄛ身^ㄟ體^ㄛ。



又^ㄟ轉^ㄛ一^ㄟ轉^ㄛ脖^ㄟ子^ㄛ。





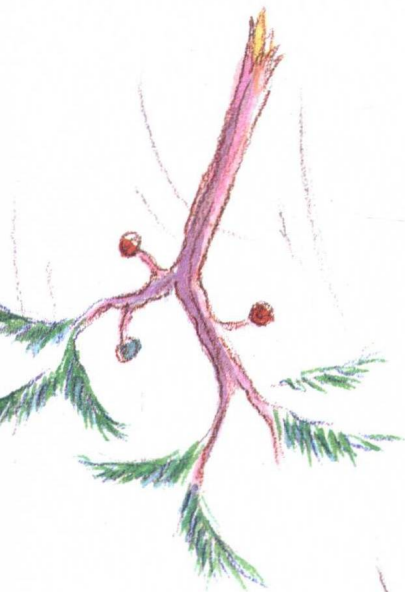
就在这个时候……

啪嗒！

小熊开始往下掉。



「啊——」
小熊大叫。



小_ㄩ熊_ㄨ很_ㄩ幸_ㄩ運_ㄩ， 剛_ㄍ好_ㄩ跌_ㄩ落_ㄩ在_ㄩ一_ㄩ堆_ㄩ厚_ㄩ厚_ㄩ的_ㄩ樹_ㄩ葉_ㄩ上_ㄩ。

「我_ㄩ好_ㄩ想_ㄩ回_ㄩ家_ㄩ， 躺_ㄩ在_ㄩ自_ㄩ己_ㄩ的_ㄩ床_ㄩ上_ㄩ。」 他_ㄩ嘆_ㄩ氣_ㄩ的_ㄩ說_ㄩ。



葉子堆突然發出沙沙沙的聲音，小
熊害怕的站在原地，不敢亂動。



「小 熊， 你 在 這 裡 做 什 麼 呀？」 浣 熊 問。

小 熊 說：「 原 來 是 你！ 我 睡 不 著 ……
我 好 想 回 家， 躺 在 自 己 的 床 上。」



「我要去收集更多的樹葉，讓我的床可以更溫暖更舒服。」浣熊說，
「對了，你可以先來睡我的床！」





小_ㄒ熊_ㄒ彎_ㄨ下_ㄨ身_ㄨ，想_ㄒ要_ㄨ鑽_ㄨ進_ㄨ樹_ㄨ洞_ㄨ裡_ㄨ。但_ㄨ是_ㄨ，他_ㄨ全_ㄨ身_ㄨ上_ㄨ下_ㄨ只_ㄨ有_ㄨ鼻_ㄨ子_ㄨ塞_ㄨ得_ㄨ進_ㄨ去_ㄨ。



「我想回家。」小熊哭着说。